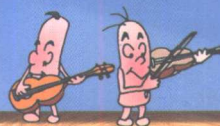




My Little ABC
我的英语小丛书



编著 丁 洁



DAILY LIFE

日常生活



湖南文艺出版社

赠磁带一盒

DAILY LIFE

日常生活

编著 丁 洁
翻译 丁 方
嘉 坪



湖南文艺出版社

日常生活

编 著：丁 洁

翻 译：丁 方 嘉 坪

责任编辑：徐小芳

责任校对：向朝晖

*

湖南文艺出版社出版、发行

(长沙市河西银盆南路 67 号 邮编:410006)

湖南省新华书店经销 湖南新华精品印务有限公司印刷

*

2001 年 6 月第 1 版 2001 年 6 月第 1 次印刷

开本:889×1194 1/32 印张:1.75

印数:1-10,000

ISBN7-5404-2558-X

G·141 定价:13.80 元

(随书赠送磁带一盒,请向经销商索要)

若有质量问题,请直接与本社出版科联系调换

《日常生活》DAILY LIFE 通过四十八段童谣、诗歌,让孩子们可以边唱、边表演、边游戏,在“玩”中进入他们熟悉的丰富多彩的日常生活的方方面面。在“玩”中学会有关穿衣吃饭、起居生活、学习作业、唱歌跳舞、旅行度假、游览购物、钓鱼划船等内容的英语,增强环保和自我保护意识。

小丛书使用指南

- 1) 小丛书是一套能让你充分使用的图书,你可以用它来看、听、读、写、说、做、玩、演;
- 2) 随书赠送的录音带,A、B 面录有相同内容,节省倒带时间;
- 3)  记号后为注释文字;
- 4) 呈灰色的文字为换段落时,互相替代的文字。

序

为自己三十多年前的英语启蒙老师丁洁的新著《我的英语小丛书》写序,我感到既荣幸又高兴。荣幸是因为丁洁老师可能觉得我这个学生现在能在美国大学里教英语阅读和写作专业课,还算是学有所成;高兴是因为我能有机会把丁老师四十余年英语教学经验的结晶介绍给大家,这是一件有助于培养英语人才的好事。

由于工作与专业的需要,我经常接触和使用各种不同的英语课本,但是像“*My Little ABC*”这样能一下子引起我的注意和兴趣的确实不多见。所以我非常高兴能借这个机会谈几点感想。

为初学者编写英语教材责任大、难度大。从我本人及其他很多人学习英语的经历来看,对于初学英语的人来说,能否在日后坚持并提高,最关键的是找到一扇通往新天地的正确的“门”,而通往这扇“门”的第一级台阶就是教材。对于中国从事英语教学的教师们来讲,最困难的是大胆突破现成的框框,形成适合在中国这个环境,由中国人教中国人英语的比较完整的教学体系和方法,编写出有自己特色的教材。因此,承担这个任务的人必须是“艺高人胆大”。丁洁老师的各种条件使她能够出色地担当这样的重任。她具有四十多年丰富的英语教学和研究经验,近十多年又有机会往返中国和北美,深切了解汉、英两种语言的异同和中国学生学习英语的特殊需要,并且已经形成了符合时代要求、适合中国学生在中国学习英语的教学思想体系——“整体教学法”(wholistic approach)。

丁洁老师的整体教学法涵盖了四个结合:把构成语言三要素的语音、词汇和语法作为整体来教;把听、说、读、写作为整体来教;把学和用作为整体来教;把传授和培养



能力作为整体来教。“My Little ABC”正是她整体教学思想的结晶。她对于初学英语的人的爱心,她注重兴趣、注重趣味性的教学原则和方法在丛书中得到生动的体现。教材提供了丰富纯正的语言材料,以童谣、诗歌、谜语、游戏贯穿始终,把孩子们带到一块活泼、有趣、允许他们大胆想象和创造的新天地。

我想指出,国内外英语教学界对于儿童学习和掌握语言的过程至今没有定论,对于儿童乃至成年人学习外语的规律更是所知不多。倒是现代量子物理学和哲学的一些新学说为语言习得和教学研究提供了某些启示。譬如,根据“商理论”和“复杂理论”推理,外国人在学习外语的过程中可能会自动“发明”和使用一种介乎英语和本国语之间的“中介语”(interlanguage)。随着英语知识和能力的不断提高,这种“中介语”会越来越远离本国语而接近英语,初学英语的人在和老师、同学的交流中,会通过大量的反馈,意识和纠正自己语言使用上的错误。所以,一本好的英语入门图书应该为读者创造这种给予和获得反馈的机会。小丛书中的游戏、活动,除了具有趣味性,还起着这样的作用,并且非常符合当代非母语语言教学理论所提倡的做法:让视、听、触、想等多感知系统参与学习过程。

从很多方面看,小丛书都是一本难得的英语启蒙、入门教材,所以我非常高兴地将它推荐给许多像我当年一样喜欢英语的学生和老师。

李玮

2001年1月11日

李玮教授先后在美国纽约州立大学柯特兰分院和密苏里大学攻读教育学,1992年获博士学位后,在德克萨斯州休士顿北哈利学院任教,1999年获该校优秀教师奖,现任卡尔瓦分院教学总负责人。



丁洁

●著名英语教学专家，整体英语教学法创始人

●曾担任中央电视台及北京电视台多个英语教学栏目的主讲人和撰稿人

●发表论文多篇，出版四十余种专著，其中《英语游艺园》曾获全国优秀畅销书奖

●美国著名电视栏目《发现》曾多次介绍丁洁及她的整体英语

责任编辑：徐小芳

绘画 装帧设计：无限设计工作室



DAILY LIFE

日常生活

WEATHER AND CALENDAR

气候与日历

JOBS AND OCCUPATION

职业工作

ANIMALS

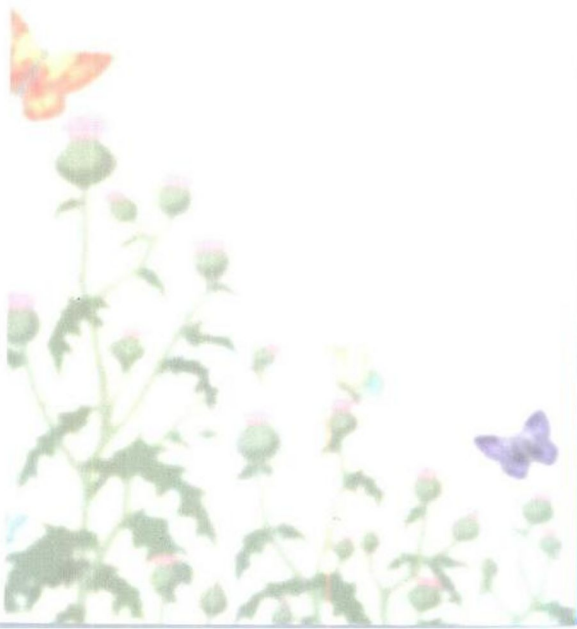
动物

NUMBERS

数字王国

SHAPES AND MEASUREMENTS

形状和度量衡





CONTENTS

Lesson One Our Daily Life

第一课 我们的日常生活	1
-------------------	---

Lesson Two Getting Dressed

第二课 穿好衣服	5
----------------	---

Lesson Three Children Playing Everywhere

第三课 到处玩耍	9
----------------	---

Lesson Four We Kids Are Smart

第四课 我们的孩子真聪明	13
--------------------	----

Lesson Five Everyday Is a Play Day

第五课 每天都有的玩	17
------------------	----

Lesson Six Singing and Dancing

第六课 唱歌和跳舞	21
-----------------	----

Lesson Seven Come out to Play

第七课 到户外去玩	25
-----------------	----

Lesson Eight Summer Vacation

第八课 暑假	30
--------------	----

Lesson Nine Transportation

第九课 交通工具	34
----------------	----

Lesson Ten Love and Care for the Environment

第十课 关心爱护环境	38
------------------	----

Lesson Eleven Go Shopping

第十一课 购物	42
---------------	----

Lesson Twelve Be Safe

第十二课 安全	46
---------------	----





Lesson One Our Daily Life

第一课 我们的日常生活



This Is the Way

This is the way we brush our teeth. As I open my mouth, I brush my teeth.

This is the way we brush our teeth, so early in the morning.

这就是我们刷牙的样子。
这就是我们刷牙的样子。
这就是我们刷牙的样子。
这就是我们刷牙的样子。
这就是我们刷牙的样子。
这就是我们刷牙的样子。

就是这个样

这是我们刷牙的样子。
这是我们刷牙的样子,在一大清早。





Lesson One Our Daily Life

2

I'm a Big Kid Now

I'm a big kid now.
Carrying my schoolbag,
Going to school now.
I'm a big kid now,
Listen to the teacher,
Learn to be a good kid now.

现在我是大孩子了

现在我是大孩子了，
背着书包上学校。

现在我是大孩子了，听老师的话，学习怎么成为好孩子。



3 Mable, Mable, Set the Table

Mable, Mable, set the table,
Just as fast as you are able.
Chopstick, spoon, bowl, plate and saucer,
And don't forget the salt, sugar, vinegar,
Soy sauce and the red hot pepper.

梅宝在桌上摆放餐具

梅宝,梅宝,快把餐具在桌子上放好。
筷子、勺、碗、盘、碟,全放得对,搁得好。
还别忘了放盐、糖、醋、酱油和红辣椒。





Lesson One Our Daily Life

4

The More We Get Together

The more we get together, together, together,
The more we get together, the happier we'll be.
For your friends are my friends, and my friends are
your friends,
The more we get together, the happier we'll be.

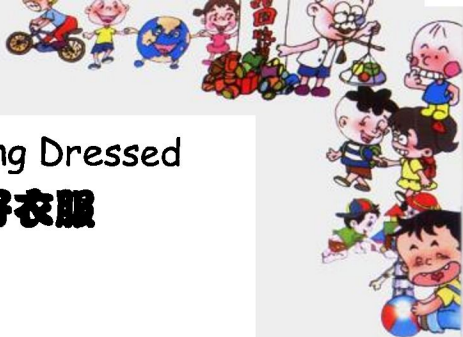
The more we share together, together, together,
The more we share together, the happier we'll be.
For sharing is caring, and caring is sharing,
The more we share together, the happier we'll be.

我们常相聚

我们越相聚,我们越快乐。
因为你的朋友就是我的朋友,
我的朋友也是你的朋友。
我们越相聚,我们越快乐。

我们越多分享,我们将更快乐。
因为分享是关爱,关爱就要同福祸。
我们越多分享,我们将更快乐。





Lesson Two Getting Dressed

第二课 穿好衣服

1

The Shoe Goes on the Foot

The shoe goes on the foot.
The foot goes in the shoe.
We tie the laces in a bow.
And then we're ready to go, go, go.

鞋子穿在脚上

鞋子穿在脚上。
脚穿进鞋子里。
系上鞋带,打个蝴蝶结。
准备好出发,走,走,走。





Lesson Two Getting Dressed

A Dressing Ditty

I can pull up my pants, put on my shirt, button up my jacket.

I can put on my socks and get my shoes on.

I can tie my shoes with my beautiful shining shoelaces.

It's fun to put on my clothes and get dressed all by myself.

穿衣诗

我会提上裤子,穿好衬衫,扣上我的外衣。

我会把我的脚伸进鞋,把袜子拉上来。

把闪光漂亮的鞋带系在我的鞋上。

穿衣服真好玩,自己穿衣服真好玩。



3

Zip Your Jacket

Zip, zip your jacket up to your chin.
Do not let that cold air in.
Zip, zip your jacket, all through the town.
When you get home, zip your zipper down.
Zip, zip up. Zip, zip down.
Zi i i i i i i up. Zi i i i i i i down.

拉上夹克衫的拉链

把夹克衫的拉链拉得高高的,到下巴,
不让冷空气进去。

拉上夹克衫的拉链,走遍全城。

当你回到家里,拉开拉链,往下拉。

任我拉上又拉下。

吱——上,吱——下!





Lesson Two Getting Dressed

4

The Mitten Song

Thumb in the thumb place, fingers all together.
Thumb in the thumb place, fingers all together.
This is the song we sing in mitten weather.
This is the song we sing in mitten weather.

连指手套歌

大拇指放在手套大拇指的地方，
其他的手指再一起放。
冷天戴巴掌手套的时候唱起这支歌。
这支歌戴巴掌手套的时候唱。

